

HRVATSKI *glasnik*

Godina XXV, broj 42

22. listopada 2015.

cijena 200 Ft



Narodnosna stipendija

4. stranica



Nova školska godina na Fancagi

6. stranica



Rodjendansko slavlje

11. stranica

Komentar

Kad Gradišće skupa diše s Hrvatskom u Koljnofu

Humanitarni donatorski večer pod geslom «Svi za Zrinka» prošloga petka, umjesto Fileža, održan je u Koljnofu, što je još jednoč pokazalo, veliko srce imaju ne samo Koljnofci nego i Gradišćanski Hrvati od Slovačke sve do Ugarske. Nažalost, u medjuvrimenu je preminuo 20-ljetni bolesni hrvatski junak Zrinko Kaurin, komu je bila namijenjena ova akcija na vraćenje sa strane ove regije. Neke peršone nikako nisu htile razumiti, kamo će biti upućeni dobrovoljni dari ako je mladić zgubio borbu za žitkom, zaman je pisalo svagdir da milodari se prikladaju Udrugi hrvatskih branitelja i dragovoljaca Domovinskoga boja Primorsko-goranske županije, ka se brine od svojih kotrigov. Na plakati je paralelno s tim spomenuta i 20. obljetnica bojne operacije «Oluja» pak su onda HKD-ovci u Gradišću vanstupili iz organizacije, dok DGHU i Hrvatski savez iz Slovačke s koordinacijskom ulogom dr. Franje Pajrića nisu se odrekli održavanja ove manifestacije, na ku je došla velika braniteljska delegacija iz spomenute županije. Med njimi je bio i čaća nedavno preminuloga Zrinka, ki je uspio skupasvezati cijelo Gradišće u jednoj jakoj simboliki. Nije samo rečeno, nego i ostvareno, te noći se je Gradišće u skupnom zdihi našlo s Hrvatskom. Gdo je došao u koljnofski Dom kulture, mogao je viditi zajedništvo duš od Dalmacije prik Slavonije sve do Rijeke, jer ovde su se objamili poznati i nepoznati, ne samo u tancu i jačenju nego i u volji da se pomaže. Svi akteri su besplatno nastupali, još i koljnofski zet je zastunja primio tehničko naštimanje razglasa, a kot šlag na torti, došao je zabavljati mnoštvo i Krunoslav Kićo Slabinac. «Ovdje se osjeti zajedništvo, kao kod nas, na početku Domovinskog rata, ovdje se osjećamo i mi, kao doma» – no to je bila ta čarobna rečenica Nikice Maravića, predsjednika Udruge braniteljev i ujedno predsjednika Općinskoga vijeća, zbog česa je i bilo vridno skupaspraviti ov koncert, zbog česa se je isplatilo otputovati na kraju prošloga tajejna u Koljnof, koji se odsad tretira u braniteljskoj priči Primorsko-goranske županije, kot i mjesto zajedništva i zvanarednoga domoljublja. (Više od toga u narednom broju Hrvatskoga glasnika.)

Tiho

Glasnikov tjedan

Subota je, sjedim uz radni stol s upaljenim računalom i lutam brojnim internet-skim stranicama, koje mi nude kolone ljudi, žice, prepucavanja, izbore, prirodne katastrofe, vjerske obračune i zatvorene zelene granice. Pomalo je prohladno ovo kišovito vrijeme, tjedan dana već kiši, i unatoč centralnom grijanju uvlači se u pore, križa i hladnoge. Kako je tek onima koji su na granicama čekajući da ih prijeđu, na putu dugom, a do cilja ne znaju hoće li doći. A što je cilj? Migrantska kriza drma Stari Kontinent, već godinu dana ne prestaje, a mi,



stvarnosti onaj koji ima probušene cipele zaslužuje nove baš na europskom kontinentu. Atribut su države i njezine granice, ako želi sačuvati svoju državnost, država treba moći nadzirati svoje granice. «Ni prosječna europska država nije, nažalost, sposobna djelovati kao puni međunarodni subjekt, a možemo se samo pitati bi li države poput Mađarske, Slovenije, Hrvatske, Grčke i drugih bile sposobne same se nositi s ovim izbjegličkim valom koji još traje. Mislim kako je jasno da za to ne bi bile sposobne», kazao je ovih dana jedan slovenski političar.

Nisam se osjećala dobro u noći s petka na subotu, dana Gospodnjeg 17. listopada 2015. godine. Bilo mi je hladno, a nisam bila na putu i cipele mi nisu bile natopljene blatom.

zemlje u kojima živimo, upravo smo na putu između istoka i zapada. Uvijek na putu kojim «karavane prolaze». Već dvadesetak godina govorimo o Europskoj uniji, zajednici obećanja i spasa, prije svega gospodarskog blagostanja. Mađarska je njezina članica već deset godina i pet mjeseci, Hrvatska dvije godine i tri mjeseca, obadvije pripadaju obitelji od 28 punopravnih članova.

Jedna je u Schengenu, a druga ne, obadvije s vanjskim granicama sa zemljama koje nisu članice EU-a. Mađarska je u noći s petka na subotu zatvorila granicu prema Hrvatskoj. U Hrvatskoj je izborna groznica, izjednačena borba pretendanata na pozicije vlasti, o čemu će hrvatski građani donijeti odluku 8. studenoga.

Kada je nastajala Europska unija, njezini pravni okviri nisu ni sanjali milijunski priljev migranata i izbjeglica, nije se mislilo na neslogu među državama članicama. Turska ovih dana pita Europu, zašto ona još uvijek nije članica Europske unije. Mađarska je žicom zatvorila granicu prema Srbiji, a sada i prema Hrvatskoj, Hrvatska je članica EU-a.

Migranti dovode u pitanje proklamirana prava EU-a na azil i zaštitu temeljnih ljudskih prava i europskih vrednota, ona se žele štititi njihovim ograničavanjem? Da, to je stvarnost? Nije sigurno da je u toj

Mađarska je 17. listopada uvela privremenu mjeru suspenzije šengenskog sustava, čime je uveden granični nadzor dokumenata koji se provodi na granici sa Slovenijom, po potrebi se primjenjuje će se primjenjivati, (Slovenski su

slično prema Mađarskoj uveli sredinom rujna, ukinuli ovih dana, isto to rade kada zatreba Austrijanci, Nijemci). Sve je to u skladu sa šengenskim pravilima. Slovenija ne odobrava zatvaranje mađarske granice s Hrvatskom, jer od subote migranti se iz Hrvatske usmjeravaju u Sloveniju te dalje prema zemljama EU-a. Austrija i Njemačka još su otvorene za primanje migranata. Ako one zatvore granice za prijam migranata i izbjeglica, to će učiniti i Slovenija.

Očito je kako EU hitno potrebuje jedinstvenu izbjegličku politiku, jer žice ne rješavaju ništa. Svi ćemo podići žice i staviti policiju i vojsku na granicama, iz dana u dan sve je više zagovornika podizanja ograda. Komentirajući mađarske mjere na granici prema Hrvatskoj, njemačka vlada izjavljuje: «Mjere mađarske strane sigurno ne rješavaju problem migracijsko-izbjegličke navale. Za takav potez u ovom trenutku ne postoji nikakva nužnost. Ove su mjere protivne našim brojnim upornim pokušajima za uspostavom EU solidarnosti.»

Nisam se osjećala dobro u noći s petka na subotu, dana Gospodnjeg 17. listopada 2015. godine. Bilo mi je hladno, a nisam bila na putu i cipele mi nisu bile natopljene blatom.

Branka Pavić Blažetin

Pečuški razgovori

U službenom posjetu konzularnom području Generalnog konzulata Republike Hrvatske u Pečuhu, 14. listopada boravio je zamjenik ministra kulture Republike Hrvatske Alen Kajmović. On se u Hrvatskome klubu Augusta Šenoae susreo s predstavnicima Hrvata u Mađarskoj. Domačice susreta bile su generalna konzulica Vesna Haluga i konzulica prvog razreda Dinka Franulić. Tema je sastanka bila «Načini unapređenja odnosa između kulturnih institucija Hrvata u Mađarskoj s kulturnim institucijama u Republici Hrvatskoj».



Generalna konzulica Vesna Haluga i zamjenik ministra kulture Republike Hrvatske Alen Kajmović u Hrvatskome klubu Augusta Šenoae

Pozivu generalne konzulice odazvali su se parlamentarni glasnogovornik Hrvata u Mađarskom parlamentu Mišo Hepp, HDS-ov predsjednik Ivan Gugan, ravnatelj Znanstvenog zavoda Hrvata u Mađarskoj Stjepan Blažetin, voditelj Hrvatskoga kluba Augusta Šenoae Mišo Šarošac, voditelj HDS-ova ureda Jozo Solga, ravnatelj KPC Hrvata u Mađarskoj Jozo Hari, urednik hrvatskih programa MTVA Tomo Fűri, uime pečuškoga Hrvatskog kazališta Đuso Beri te glavna i odgovorna urednica Medijskog centra Croatica Branka Pavić Blažetin.

Nazočni su ukratko predstavili ustanove, organizacije koje predstavljaju, te svoje viđenje buduće suradnje, potrebe i konkretne projekte koji bi pridonijeli boljem poznavanju i prepoznavanju Hrvata iz Mađarske u Republici Hrvatskoj.

Alen Kajmović s pozornošću je saslušao svoje sugovornike te obećao potporu njihovu radu poradi očuvanju nacionalne samobitnosti. HDS-ov je predsjednik Ivan Gugan kazao kako se na posljednjem popisu pučanstva 2011. godine 30 tisuća ljudi izjasnilo pripadnikom hrvatske narodnosti iako on procjenjuje da Hrvata u Mađarskoj ima 50 – 70 tisuća. Kazao je da u Mađarskoj djeluje 112 hrvatskih mjesnih narodnosnih samouprava, sedam županijskih i Hrvatska državna samouprava, da ima stotinjak civilnih udruga hrvatskoga predznaka te se u 29 škola u Mađarskoj u nekom vidu odvija nastava hrvatskoga jezika koju pohađa oko tri tisuće učenika.

Razgovaralo se uglavnom oko dva važna projekta: obilježavanja 450. obljetnice Sigetske bitke 2016. godine, te 100. obljetnice rođenja hrvatskoga slikara Zlatka Price, rođenog u Pečuhu.

Ravnatelj KPC Hrvata u Mađarskoj Jozo Hari, koji je i zastupnik Skupštine grada Pečuha, predsjednik Narodnosnog odbora pečuške gradske Skupštine, zastupnik pečuške Hrvatske samouprave i predsjednik Skupštine Zaklade Zlatko i Vesna Prica, iznio je planove proslave spomenute obljetnice koju zajedno spre-

maju gradovi Pečuh i Samobor. Razgovaralo se o neprimjerenom prostoru, nije izložene poklon-slike Zlatka Price (91 slika) koju je on darovao za života Pečuhu, jednako kao i obnovi Pricine kuće u Tari koja je u vlasništvu Zaklade Zlatko i Vesna Prica. Govorilo se i o pomoći koju bi Ministarstvo kulture moglo pružiti Hrvatskoj državnoj samoupravi za razvoj kulturnih središta u njezinu održavanju, te o mogućem otkupu knjiga sa strane Ministarstva kulture Republike Hrvatske od hrvatskih izdavača u Mađarskoj, te o poklon-knjigama za potrebe obrazovanja i kulture Hrvata u Mađarskoj.



Kapitalan i zanimljiv projekt za hrvatsku i mađarsku državu jest obilježavanje 450. obljetnice Sigetske bitke, kazao je Kajmović te izrazio začudnost potencijalom Hrvata u Mađarskoj, i obećao da će se konačno zalagati za sve ono na što mu je skrenuta pozornost sa strane Hrvata u Mađarskoj, te im dati svekoliku političku potporu hrvatske države.

Branka Pavić Blažetin

PEČUH, ČAKOVEC – Djelatnici vrtića pečuškog odgojno-obrazovnog centra Miroslava Krležu, na čelu s ravnateljem Centra Gaborom Gyórvárijem, 23. listopada posjetit će čakovečki dječji vrtić Dječja mašta, s kojim će potpisati povelju o suradnji. Do posjeta je došlo zalaganjem generalne konzulice Vesne Haluge. Posjetit će Učiteljski fakultet u Čakovcu – Diplomsko-sveučilišni studio Ranog i predškolskog odgoja i obrazovanja. Primit će ih dožupanica Međimurske županije Sandra Herman, posjetit će gradsko poglavarstvo gdje će ih primiti pročelnik Upravnog odjela za društvene, protokolarne i europske poslove. Planira se i razgledanje grada Čakovca te posjet zdanju Leptirići u Zebanec Selu, područnom dječjem vrtiću Dječja mašta, te posjet poglavarstvu Općine Selnica gdje će ih primiti načelnik Ervin Vičević, a pohodit će i zdanje Bambi u Čakovcu, sjedište dječjeg vrtića Dječja mašta, te Radionicu izradbe keramike u Mačkovcu.

Dodijeljene narodnosne stipendije školovanja

Narodnosni stipendisti školovanja „veleposlanici“ svoje zajednice



Narodnosni stipendisti školovanja u društvu državnoga tajnika Miklósa Soltésza i zamjenika Attila Fülöpa

U konferencijskoj dvorani Ministarstva ljudskih resursa 13. listopada državni tajnik za crkvene, narodnosne i društveno-političke odnose Miklós Soltész u društvu zamjenika državnoga tajnika za narodnosne i društveno-političke odnose Attila Fülöpa uručio je narodnosne stipendije školovanja. Nagrada se dodjeljuje peti put. Ove je godine dodijeljeno 19 narodnosnih stipendija školovanja, hrvatski su dobitnici Patricio Čahut, gimnazijalac pečuške Hrvatske gimnazije Miroslava Krleže, i Andrej Kiš, gimnazijalac budimpeštanskog HOŠIG-a. Na svečanosti nazočili su pojedini narodnosni glasnogovornici Mađarskoga parlamenta, ravnatelji srednjih škola nagrađenih tako i ravnatelj pečuške Hrvatske gimnazije Miroslava Krleže Gabor Győrvári te ravnateljica budimpeštanskog HOŠIG-a Ana Gojtan, roditelji srednjoškolaca, tako i Marta Čahut te Miroslav Kiš.

U svom obraćanju javnosti državni je tajnik Miklós Soltész naglasio kako su narodnosti u Mađarskoj tijekom povijesti bezbroj puta iskazali svoju vjernost državi. Kao primjer naveo je aradske mučenike, od kojih su mnogi bili pripadnici narodnosti. To pripadanje i ljubav prema matičnoj domovini ne isključuju, dapače jačaju jedan drugog. Prema državnome tajniku Soltészu stipendija je korisna, ta od sto dosadašnjih dobitnika njih šezdeset nastavljaju svoju naobrazbu na visokim učilištima. „Oni su se koristili mogućnostima i uloženi povjerenjem“ – naglasio je državni tajnik te dodao kako su nagrađeni poput narodnosnih glasnogovornika Mađarskoga parlamenta „veleposlanici“ svoje zajednice. Naglasio je da mađarska vlada istaknutim partnerom smatra trinaest narodnosti u Mađarskoj te za dvije godine – ove i sljedeće – udvostručit će okvirni iznos za stipendiju. Pravo na natječaj za dobivanje stipendije imale su dvadeset i četiri škole, od kojih devetnaest se koristilo tom mogućnošću, i to devet njemačkih, po dvije romske, hrvatske, slovačke i slovenske, te po jedan rumunjski i srpski srednjoškolac narodnosnoga podrijetla. Dobitnici stipendije potporu od 60 tisuća forinti dobivaju tijekom deset mjeseci dvije školske godine.

Patricio Čahut, gimnazijalac je 11. razreda pečuške Hrvatske gim-

nazije Miroslava Krleže. Marljiv je učenik, uspješan je bio i na Državnome natjecanju osnovnoškolaca iz hrvatskoga jezika, književnosti i narodopisa. Voli športove, ljubav prema rukometu nosi još iz Santova, iz tamošnje Hrvatske škole. Dobro govori i njemački jezik te će možda svoju daljnju naobrazbu nastaviti u Austriji. Zasada ga najviše privlači turizam. Jako je ponosan što je osnovnu školu završio u Santovu, a također što je „krležijanac“. „Jako sam ponosna na Patricija i nadam se da će tako uspješno nastaviti. Svim hrvatskim srednjoškolcima želim takav uspjeh, jako sam sretna i ganuta. Mislim da bi svaka majka u takvome trenutku ovako osjećala“ – izjavila je za MCC Marta Čahut.

Andrej Kiš gimnazijalac je 11. razreda budimpeštanskog HOŠIG-a. Polaznik je ove škole od 2013. godine. Iza njega su uloge

biskupa Ivana Antunovića ili Petra Zrinskoga u HOŠIG-ovu kazališnom komadu, lijepi rezultati na školskom i državnom natjecanju u kazivanju stihova. Voli HOŠIG i ponosan je što je polaznik ove škole. Marljiv je učenik, još ne zna hoće li u Mađarskoj ili u Hrvatskoj nastaviti svoju naobrazbu. „Ponosan sam i radostan, kao što smo svi u obitelji. Ovo danas pokazatelj je da se trud i zalaganje isplati. Stipendija je motivacija i mislim da će pridonijeti razvoju i osamostaljenju sinu“ – reče nam Miroslav Kiš.

Narodnosnu stipendiju školovanja 2011. godine utemeljio je tadašnji ministar pravosuđa Tibor Navracsics, a svrha joj je podupiranje naobrazbe darovitih narodnosnih srednjoškolaca koji žive u teškim socijalnim uvjetima. Čestitamo Patriciju i Andreju te im želimo i nadalje uspješno školovanje!

Kristina Goher



Patricio Čahut i Andrej Kiš

LIKUD i Croatica u suradnji

Fileško otpodne gradišćanske literature

Lani uprav u ovo vrime je otvorena u prostorija Izdavačke kuće Croatica u Budimpešti izložba deset umjetnikov iz Fileža i Gerištova, u suradnji s Literarnim i kulturnim društvom iz Fileža (LIKUD), a ideju za realizaciju je ponudio dr. Mijo Karagić, bivši predsjednik Hrvatske državne samouprave i počasni konzul Republike Hrvatske u Ugarskoj. Ljetos je onda LIKUD krenuo u akciju s predsjednikom Franjom Palkovićem i pozvali su gradišćanske književnike iz Ugarske na literarno otpodne, sredinom prošloga miseca, na jako idilično mjesto s lipom panoramom, na fileški brig. Pokidob je negda-negda jadovni vjetar i većim elanom puhao, organizatori su silni bili smjestiti literarni skup u samu kapelu iz 17. stoljeća, a morebit tamo je nam svim i lipše i ganutljivije bilo.



Organizatori i pozvani gosti

Ako je nešto dobro „prodano“ i promovirano u Gradišću, to je folklor i mužika, a na tu razinu je kanio LIKUD zdignuti i malo ozbiljniji skup „lipa riči“. Za zvanaredno spravišće pak su onda dobili pjesnike Timeju Horvat iz Petrovoga Sela i dr. Šandora Horvata iz Narde i dr. Miju Karagića, bunjevačkohrvatskoga pisca, rodnom iz Gare, sadašnjim prebivališćem na Undi, a sve je to sinkronizirao direktor Croaticice Čaba Horvath u međunarodnoj suradnji. Petrovski pjesnik iz Budimpešte, Lajoš Škrapić, i židanska profesorica i pjesnikinja Matilda Bölcs zavolj bolesti su bili otpovidali nastup. Krug je pak zaprla s odličnim jačenjem Ženska vokalna skupina „Biseri“ iz Unde. A da je bilo još presenećenja, za to su se pobrinuli zaduženici otpodneva. – Ova priredba ima danas cilj da pisanu rič na našem jeziku širimo i populariziramo, neka ne bude ova

zadnja ovakova manifestacija, nego ćemo mi gledati da na izvrsnom dobrom nivou dalje prakticiramo i gajimo započetu suradnju s Croaticom iz Budimpešte – je uz ostalo rekao na početku književnoga otpodneva Franjo Palković ki je veljek i prikdao rič svojemu kolegaru Čabi Horvathu. On je ukratko predstavio Croaticu kot poduzeće koje je ljetos proslavilo 15. obljetnicu svojega postojanja. Uz izdavačku djelatnost, u kojoj do kraja ovoga ljeta se broji jur već od dvisto naslovov na udžbenike, Croatica daje dom i Medijskom centru Croatica, u čijem okviru se izdaje tajednik Hrvatov u Ugarskoj Hrvatski glasnik i funkcionira prvi internetski radio jedne narodne grupe u Ugarskoj. Zvana toga Croatica raspolaže još svojom tiskarom i malim glazbenim studijem, kade se snimlju cedejke i različiti glazbeni produkti. Ne smimo pri tom zabiti da lani je Croatica bila izdavač i Svetoga pisma iz pera dr. Štefana Geošića, na gradišćanskohrvatskom jeziku. Zainteresirani su mogli na licu mjesta i prelistati bogati fond knjig iz Croaticinih ponuda. Na binu najprlje je dospila novinarka Timea Horvat ka je uz svoje starije pjesme iz knjige „Ako nisi tu“ štala i najnovija svoja djela. Dr. Mijo Karagić je oživio spominke iz ditinstva koji su



vjekovječeni na tankočutljivi i šalni način i ki su pravoda posebno oduševili slušateljstvo. Dr. Šandor Horvat je čitao i svoje haiku pjesme, a i zajačio je neke štrofe izabranoga sadržaja. Na samom kraju programa Koljnofac, komu se svenek čudimo kako nek more sve zapameti, a osebujno ide to za literaturu, Joško Grubić je napamet recitirao pjesme Lajoša Škrapića (to je posebno bilo zanimljivo i zavolj slatkoga koljnofskoga dijalekta), a i Pepija Radostića kot i Matu „Capu“ Šinkovića iz Koljnofa. Undanke su pak na svoj skromni način zaljuljale nas predivnimi glasi, hrvatskimi melodijami sve do završetka ovoga programa u kom su, sudeći po aplauzu, jednako uživali svi, pred oltarom fileške stare kapele.

Nova školska godina na Fancagi

Fancaška je osnovna škola jedna od dviju bajskih osnovnih odgojno-obrazovnih ustanova u kojoj se odvija predmetna nastava hrvatskoga jezika. Međutim, nastave hrvatskoga jezika bilo je i prije. Iz povijesti fanciške škole poznato nam je da je u nekad samostalnom naselju, koje je pripadalo Peštanskoj županiji, već i prije, potkraj 1870-ih godina bilo nastave na hrvatskome jeziku.

Odlukom školskog odbora, 1897. godine, uz mađarski uvodi se i nastava na hrvatskome jeziku, što i nije neobično ako znamo da je 1877. godine Fancaga imala 3349 pretežito katoličkih žitelja, od toga 1644 bunjevačko-hrvatskog ili, kako se tada bilježilo, dalmatinskog podrijetla, 1640 Mađara i 82 Nijemca. Tako se od 1923. godine osim pisanja i čitanja hrvatski podučava i vjeronauk. Fancaga je 1930. godine pripojena Baji, danas je sjeverna gradska četvrt. Gradnja postojeće prepoznatljive velike školske zgrade od crvenih opeka dovršena je 1940. godine. U novije vrijeme, predmetna nastava hrvatskoga jezika službeno se uvodi 1970. godine i traje do naših dana. Posljednjih desetak godina broj učenika upisanih u predmetnu nastavu hrvatskoga jezika naglo je porastao, što je zadržano do naših dana kada njihov, broj sukladno demografskom stanju, uglavnom stagnira.

Nova je školska godina u punom jeku, prošlo je mjesec i više dana, stoga smo upitali ravnatelja Josu Ostrogonca, koji od 1977. radi kao nastavnik, od 1988. kao zamjenik ravnatelja, a od 1994. godine kao ravnatelj ustanove, kakvih ima novosti, koliko je učenika, posebno kada je u pitanju nastava hrvatskoga jezika. Kao što je poznao, otprije godinu-dvije dana škola ima i dvije podružnice, a to su osnovne škole u Čavolju i Sentivanu. Kako nam uz ostalo reče ravnatelj, nakon pripremnih i početnih radova, školska godina teče onako kako je propisano.

– Po listopadskoj statistici, sveukupno imamo 499 učenika, od toga u fanciškoj osnovnoj školi 277, što znači da broj učenika stagnira, slično kao i prethodnih nekoliko godina. To je prilično dobro kada znamo da se većina škola diljem zemlje bori s negativnim demografskim tendencijama. Ali što je vrlo ohrabrujuće, od tih 277, od 1. do 8. razreda, 134 učenika upisana su u predmetnu nastavu hrvatskoga jezika. Iako ove godine imamo samo jedan prvi razred, više nego polovina upisana je u hrvatsku skupinu. U nastavi s njima radi četiri nastavnika hrvatskoga jezika, među njima i moj zamjenik Antun Guban, što nam omogućava dobar raspored u satnici. Odnosno imamo pet nastavnika hrvatskoga jezika, iako ja ne predajem, a uz to imamo i nastavnika drugih stručnih predmeta podrijetlom bunjevačkih Hrvata.

Na pitanje, koliko se promjena održavatelja, uzdržavanje ustanove od strane KLIKK-a odražava na nastavu hrvatskoga jezika, ravnatelj Ostrogonac uz ostalo nam reče:

– Samokritično moram napomenuti da se KLIKK osobito ne bavi narodnosnim pitanjem, možda je to u neku ruku i dobro, ali ipak ono što opravdano tražimo najčešće i dobijemo. Naprimjer, u drugome razredu imamo 29 učenika što je jedna grupa, međutim to bi se moglo dijeliti i na



Josu Ostrogonac, ravnatelj Fanciške osnovne škole

dvije grupe, na jednu narodnosnu i jednu nenarodnosnu grupu, ali to nam nisu dostupili. Ipak podjelu na grupe mogli smo ostvariti, naprimjer u nastavi matematike, mađarskoga jezika, narodnosnih jezika, među njima i hrvatskoga, te stranog jezika. No bolje bi bilo da smo mogli dijeliti razrede, koji rade po narodnosnom programu sa svojim posebnostima različitim od mađarskog programa.

Premda vrtići više ne pripadaju osnovnim školama, jer oni su u gradskom održavanju, najviše djece i dalje dolazi iz fanciških vrtića, u hrvatske skupine iz vrtića u Templom ulici, s kojima i dalje usko surađuju. Dugogodišnje stručne suradnje koja

je postojala dok su vrtići pripadali školi više nema, ali je i dalje ostala dobra suradnja.

Dakako, uz ljudske zalihe, nastavni kadar, vrlo su važni i tehnički uvjeti u kojima radi škola. Kako nam reče ravnatelj Ostrogonac, proteklih mjeseci došlo je do znatnog razvoja školske zgrade, odnosno školskih prostorija, posebno popratnih društvenih prostora. Tako je napokon ostvareno i ono na što su čekali više od dvadeset godina jer najčešće se obavljalo samo „gašenje vatre“, kada je nešto već ugrožavalo nesmetani rad, pa bilo čak i opasno. Tijekom ljeta došlo je do bitne obnove, što se može zahvaliti gradskom poglavarstvu koje im je izašlo ususret. Obnovljena su dva školska dvorišta, višenamjenska športska dvorana, kuhinja s blagovaonicom, a zahvaljujući zalaganju roditelja i nastavnika, uređena je i nova knjižnica prema standardima 21. stoljeća, gdje je uz čitaonicu djeci dostupna i internetska mreža. Slijedi nastavak započetoga kada ćemo na proljeće urediti zelenu površine za slobodno vrijeme. Premda je fanciška ustanova od 2001. do prije dvije godine, kada je opet postala i nazivom Fanciška osnovna škola, radila kao općeprosvjetno središte za ovaj dio grada, uključujući i izvanškolske kulturno-prosvjetne priredbe, do danas je zadržala to obilježje.

Tijekom jeseni organizirat će već tradicionalni jesenski Hrvatski dan za učenike kada će prirediti i večer pučke škole, jednako kao i spomendan pjesnika Stipana Grgića Krunoslava. Bit će i drugih priredaba, a u okviru suradnje prijateljskih gradova La-

bina i Baje u pripremi je i proširivanje veza s labinskom Osnovnom školom „Ivo Lolo Ribar“ razmjenu učenika. Dakako, ostat će i druge uobičajene priredbe poput Markova, a sve to ostvaruju i materijalnom i drugovrsnom potporom putem raznih natječaja, potporom Hrvatske samouprave grada Baje, Županijske hrvatske samouprave pa i Saveza Hrvata u Mađarskoj.



Najmlađi na satu hrvatskoga jezika i književnosti

Stipan Balatinac

Okupljanje vršendskih Hrvata

U organizaciji Hrvatske samouprave sela Vršende te tamošnje Vjerske i kulturne udruge šokačkih Hrvata i hrvatske vjerske zajednice, 3. listopada organiziran je deseti, jubilarni susret hrvatskih crkvenih zborova i otvaranje stalne izložbe u povodu tisućite obljetnice prvoga pisanog spomena naselja Vršende.

Nakon svete mise na hrvatskom jeziku koju su služili velečasni Šimo Domazet iz Draža i dekan župnik Ladislav Ronta, slijedio je program zborova uz predavanja iz povijesti sela Vršende. Nastupili su pjevački zborovi iz Dušnoka, Kozara, Harkanja i Kukinja. Predavanje je održao dr. sc. Stjepan Blažetin: Nadgrobni spomenici iz Vršende i dr. sc. Jakša Ferkov: Šokci u Vršendi. Slijedilo je otvaranje stalne izložbe u vršendskoj Šokačkoj čitaonici, a potom zajedničko druženje. Kako kažu organizatori, za uspješnu provedbu dana zaslužni su zastupnici mjesne Hrvatske samouprave, i predsjednica Marijana Balatinac i Agika Kristina Hosu, Ivica Balatinac i Sándor Lerch, brojni pomagači, cijela hrvatska zajednica sela.



Misno slavlje na materinskom jeziku nasušna je potreba

U sklopu svete mise vršenska Hrvatska samouprava, primjerenom svojoj odluci iz prijašnjih godina, i ove je godine nazdravila one članove vršenske hrvatske zajednice koji su u protekloj godini proslavili 80. rođendan. Uručene su kite cvijeća te poklon Kati Kasun i Dorki Popović uza želju da požive još mnoge godine u zdravlju i veselju, na radost svojih najbližih te hrvatske zajednice u Vršendi.



Izložba u Šokačkoj čitaonici pobudila je veliko zanimanje.

Ove godine Vršenda, a s njom i tamošnji Hrvati slave tisuću godina prvoga spomena imena sela, o čemu je predavanje na mađarskom jeziku održala predsjednica Hrvatske samouprave Marijana Balatinac. Jakša Ferkov, voditelj mohačkog Etnografskog muzeja Dorottye Kanizsai, podrijetlom Vršendanin, održao je zanimljivo pred-



Velečasni Šimo Domazet iz Draža i dekan župnik Ladislav Ronta služili su svetu misu.

vanje o životu šokačkih Hrvata u Vršendi i osobitostima njihova naseljavanja i življenja u tom selu tijekom dugih stoljeća. Stjepan Blažetin, ravnatelj Znanstvenog zavoda Hrvata u Mađarskoj, uz projekciju bogate slikovne građe govorio je o osobitostima nadgrobničkih spomenika iz Vršende.

U sklopu priredbe mjesna Hrvatska samouprava posebice je zahvalila i čestitala desetu obljetnicu Mješovitomu pjevačkom zboru Orašje. Bivši i sadašnji članovi Zbora jesu: Eržika Vranešić, zborovođa, Orka Šajnović, Mariška Tomin, Anuška Kovačević, Marika Troszt, Anica Hosu, Marika Kutruc, Marica Ferkov, Marijana Barjakter Lerch, Katica Hosu, Stana Kovač, Stana Godina, Anica Krizmanić, Stana Hosu, Stana Kovačević, te Dežika Kovačević, Fabrika Barjakter, Šanjika Lerch i Ivica Balatinac.



Toga su dana rodno selo posjetili i odseljeni Vršendani.

te stavili je u službu vršendskih Hrvata. Prekrasno je napravljena izložba, i to sve dobrotvornim radom Hrvata iz Vršende. Ima se još štošta raditi, ali viđeni prostori oduševili su poletom onih koji su ih stvarali i stvaraju darujući i posuđujući izložbene predmete, ljudi ponosni na svoju prošlost, sadašnjost i u nadi svoje budućnosti u Vršendi. Po podacima popisa pučanstva iz 2011. godine, u Vršendi živi 96 pripadnika hrvatske narodnosti. Hrvatska samouprava Djeluje od 1994. godine, od prvoga samoupravnog ciklusa.

Organizatori dana posebno su zahvalili Margiti Balog koja je ukasila crkvu i mnogo pomagala oko ostvarenja izložbe u zgradi vršenske Šokačke čitaonice, bivšoj zgradi župnoga dvora koju su vršendski Hrvati dobili na korištenje od Pečuške biskupije. Obnovili su je vlastitim radom i prinosima,

Dani kruha u Osnovnoj školi Ante Kovačića u Mariji Gorici s prijateljima iz Hrvatskog Židana



Dvi školske direktorice: Marija Sabo i Antica Rajčić s židanskimi gosti

I ovogodišnji Dani kruha bili su lijepi i bogati. Dodatnu ljepotu dali su im naši prijatelji – gradišćanski Hrvati iz Mađarske. Oblaci, koji su se još ranog jutra nadvili nad Marijom Goricom, nisu dopustili suncu da pozdravi i goste i domaćine. Ipak, ni oblaci ni kiša nisu pokvarili dan. Zrak je odisao srećom, veseljem, prijateljstvom i toplinom. Naši prijatelji, njih dvadesetak – malo se okrijepili, odmorili i – prionuli pripremama. Bogato su prostrli svoj stol, prekrili ga slasticama, kruhovima, donijeli su i vodu, zemlju. Dijelili su i recepte za kolače i kruhove. Stolovi naših učenika, kao i učiteljski stol, bili su, kao i uvijek, prepuni i prekrasni. Ni ove godine majke nisu štedjele ruke, volju, trud. Na svakom pladnju kucalo je srce onoga tko ga je donio. Tko može reći da se među ljude uvukla potištenost i bezvoljnost? Da je tako, zar bismo u školi (zbog kiše nismo mogli biti pred crkvom!) imali toliko bogatstvo i toliku ljepotu, toliku radost i sreću?! Škola je bila poput pčelinjaka. Došli su mnogi roditelji, susjedi, mještani. Nitko nije došao, a ni otišao, praznih ruku. S nama su bili i načelnica Marica Jančić i župnik Stjepan Barić. Sve nazočne, na početku kratkog programa, pozdravila je ravnateljica škole. Gostima je poželjela ugodan boravak u našoj sredini i naglasila „pozdravimo svoje goste – Hrvate iz Hrvatskog Židana koji već 20 naraštaja čuvaju hrvatski jezik u Mađarskoj“. Naglasila je da ovim susretom počinje međusobna suradnja i prijateljstvo. Cilj je suradnje upoznavanje s kulturom i tradicijom naših ljudi i krajeva u kojima žive. Za male Židance to je prilika da uče hrvatski jezik, a to će biti najlakše druženjem s našim učenicima. Zatim su nastupili naši mali folklorasi i uz tamburaše izveli prigodni program. U plesu su im se pridružili i mali Židanci, svi u narodnim nošnjama. Izveli su kratki program – recitali, pjevali, plesali. Zanimljiv je bio prinos darova. Bogu se zahvalilo za kruh, slastice, voće, povrće, šumske plodove, ljekovito bilje, za ovo druženje i prijateljstvo.

Učenici iz Hrvatskog Židana, zajedno s našim učenicima iz VII. razreda, prinijeli su grumen naše zemlje i grumen zemlje iz Mađarske te zamolili Božji blagoslov. Zatim su pomiješali zemlju i tako

nas, na simboličan način, povezali. Nakon programa uslijedilo je razgledavanje stolova i kušanje. Djeca su se, kao i odrasli, družili, razgovarali. Uslijedio je ručak koji je prošao u veoma ugodnom ozračju. Maleni su se jako razveselili dobitcima na tomboli i paketima koje su, kao i odrasli, dobili na rastanku. Toliko ih je dirnula ta pažnja da je bilo i suza.



Učenicima koji nisu došli poslali smo „drvo prijateljstva“. Naime, jedna mama je za Dane kruha umijesila prekrasan kruh u obliku stabla i – kao simbol prijateljstva, poslali smo ga u Hrvatski Židan. Svoje goste smo doživjeli kao skromne ljude velikog srca koje je dolazak u stari zavičaj jako razveselio i ispunio milinom. Najosjećajnije je reagirala jedna stara majka (ima 78 godina), kojoj osmijeh nije silazio s lica, a suza radosnica neprestano je treperila u oku. Gosti su razgledali crkvu, djeca su se igrala i družila i – došlo je vrijeme rastanka. Bezbroj puta su izgovorene riječi „lipa fala“ koje su se smjestile duboko u srcima domaćina. I dok se autobus s našim prijateljima udaljavao, prebirali smo dojmove, s radošću ih prepričavali i ponavljali „Hvala Ti, Bože, na ovom danu.“

Antica Rajčić

Trenutak za pjesmu



Iz povijesti Vršende

Kako reče Jakša Ferkov: Selo se prvi put spominje u 1015. godini po imenu Velente, u 1268. u obliku *Wrsyndh*, a 1289. *Wersend*.



Spomen-ploča poginulima u svjetskim ratovima na zidu mjesne crkve

U turskim defterima u 1554. godini bilježi se kao *Varsan*, sa sedam, a u 1583. s 19 poraznih obveznika. Vjerojatno to su bili svi još Mađari, ali na kraju 17. stoljeća, po popisu crkvene matične knjige, u Vršendi stanuju već samo Hrvati, i to s ovim imenima: „Vukavich Mihók, Mihók Passa, Pavo Babachar, Nepan Klaja, Staricz Gergo, Gyuricza Vaczvanj, Pogara mulla, Racz Miskó, Knez Ivanko, Mijo Borics, Iva Kutsar, Jakob Graho, Stipo Illia”.

Prema državnom popisu 1828. godine, Vršenda ima 160 domaćinstava, od toga 106 šokačkih, 49 švapskih, tri mađarska i dva ciganska. Kod Šokaca pojavila su se i nova prezimena: Antolović, Babić, Batinić, Birjanac, Đurin, Kajin, Klajić, Klobučar, Kolarić, Kozarac, Krizmanić, Lisac, Polić, Pustajta, Stipanov i Žilić; a do 1866. godine iz susjednih sela doselili su se: Bartolović, Brozović, Divjak, Đurok, Glavan, Gojak, Grešnik (poslije Grišnik), Jerant, Kasun, Katić, Lalić, Lukin, Pančata, Paradžik, Prevoz, Ražić, Šajnović, Večanin i Vinković. Cigani u tim mjesnim društvima unutar sela imali su najniži rang, radili su uglavnom na posjedima Švaba i Šokaca. Odvojili su se i teritorijalno od njemačkog i hrvatskog naroda, živjeli su u gornjem dijelu sela. U Šematizmu 1963. godine piše da je crkva posvećena sv. Mihajlu arhanđelu, podignuta je 1720. godine od drveta i pletera, imala je jedno zvono. Župni stan (plebanija) pravljena je na isti način. Župu su

Na kraju 19. stoljeća, budući da nije bilo takvog učitelja koji govori na hrvatskom i njemačkom jeziku, neko vrijeme nije bilo učitelja u vršendskoj školi.

U 1897. godini u Vršendi je utemeljena „Šokačka čitaonica” ili, po poznatijem imenu, „Šokački frajnt”, kojem je glavni pokrovitelj bio sam biskup. Svrha osnivanja Čitaonice bila je razvoj društvenog života, a djelovala je do 1949. godine.

Branka Pavić Blažetin



Fotografija iz arhiva obitelji Kasun



Fotografija iz arhiva obitelji Kasun

Redovita sjednica Hrvatske samouprave grada Budimpešte

U vijećnici Ureda Hrvatske državne samouprave u Ulici Lajosa Bíróa 14. listopada održala je svoju redovitu, prvu jesensku sjednicu Skupština Hrvatske samouprave grada Budimpešte. Pozivu predsjednice Anice Petreš Németh od vijećnika odazvali su se dopredsjednik Stipan Đurić, Gizi Bukić, Veronika Pašić Draško, Stipan Merković, Branko Kovač, zbog inih obveza bila je nenazočna Mira Horvat. Pribivali su i glavna savjetnica Odjela za pravna pitanja Glavnogradske samouprave dr. Melinda Bartók, HOŠIG-ova ravnateljica Ana Gojtan i bivši



predsjednik Hrvatske samouprave grada Budimpešte Stipan Vujić. Predsjednica Petreš Németh ustanovila je da sjednica ima kvorum te pročitala predloženi dnevni red sjednice: 1. Programi i priredbe između dviju sjednica Skupštine; 2. Nadolazeći programi i priredbe; 3. Nacrt plana rada za 2016. godinu; 4. Rebalans proračuna Hrvatske samouprave; 5. Tekst za raspisivanje natječaja stipendije za hrvatske srednjoškolce i studente; 6. Tekst za raspisivanje natječaja za odličja Ivana Antunovića i Matije Petra Katančića; 7. Datum i mjesto javne tribine te razna pitanja. Nazočni su uz prijedlog kako će kod raznih pitanja HOŠIG-ova ravnateljica Ana Gojtan izvijestiti nazočne o početku nove školske godine ustanove kojoj je na čelu te Veronika Draško o odazivu popunjavanja anketnoga listića mladih, jednoglasno je prihvaćen.

Predsjednica Anica Petreš Németh izvijestila je nazočne kako su članovi Samouprave bili na pojedinim budimpeštanskim priredbama u organizaciji hrvatskih samouprava, pa tako: na Hrvatskome danu XIII. i XII. okruga, na Duhovnoj obnovi, Narodnosnome danu XVIII. okruga, na svečanome prijmu veleposlanika Republike Hrvatske u Budimpešti Gordana Grlića Radmana povodom posjeta Mađarskoj predsjednice Republike Hrvatske Kolinde Grabar-Kitarović te također i njenome posjetu HOŠIG-u, jednako kao što i na drugim HOŠIG-ovim priredbama. Predsjednica Petreš-Németh naglasila je da i nadalje smatra važnim održavanje veza s hrvatskim naseljima. Članovi Samouprave počašćeni su pozivom na njihove priredbe. Zastupljeni su bili na državnome Hrvatskom hodočašću, bajskoj Fišijadi i koncertu, katalčkome Danu biskupa Ivana Antunovića, na posljednjem ispraćaju Miloša Pijukovića u Čikeriji. Izvijestila je nazočne kako je na osnovi nadzora pravovaljanosti gospodarenja financijama Samouprava sastavila Provedbeni plan, što je dostavljeno nadležnim organima. Nazočni su jednoglasno prihvatili izvješće o programima i priredbama između dviju sjednica Skupštine. Jesenski i zimski programi bit će u znaku nastavljanja tradicijskih priredaba. Samouprava će posebnim autobusom putovati u Martince na proslavu državnoga Dana Hrvata, planira se razgledanje grada Sigeta, posjet Lukovišću i drugim podravskim naseljima.

I ove će godine budimpeštanski nogometaši sudjelovati na nogometnom turniru u Trogiru, u studenome. U sljedećem mjesecu, 21. – 22. studenoga, priređuje se SLIKU – Susret likovne i književne umjetnosti. U sklopu dvodnevne priredbe, prvoga dana bit će otvorenje izložbe slika Luja Brigovića u Croaticinoj galeriji. Riječ je o gostujućoj izložbi u Zagrebu. U poslijepodnevnom satima u HOŠIG-ovim prostorijama bit će okrugli stol županijskih predsjednika, otvorenje izložbe fotografija Anite Mandić i druženje uza svirku

tamburaškog sastava. Gosti će toga dana biti i Garci. U nedjelju je susret hrvatskih književnika, voditelj je Stipan Đurić; uručenje odličja, dodjela stipendija te proslava svetog Nikole je 6. prosinca. U crkvi Rana sv. Franje nakon misnoga slavlja dijele se darovi za nazočne. Između 11. i 13. prosinca adventsko je putovanje u Zagreb, na koje očekuju putnike iz cijele Mađarske. U siječnju sljedeće godine također se priređuje Hrvatska večer, po planu, 15. siječnja, na koju se također očekuju gosti iz cijele Mađarske. Predsjednica Petreš-Németh informirala je nazočne da do kraja godine web-portal osvježava novinar MTVA Andrija Pavleković. Nazočni su jednoglasno prihvatili plan nadolazećih programa, potom su razmotrili na koju priredbu koliko je utrošeno ili koje su se priredbe sufinancirale na teret proračuna Hrvatske samouprave. Tako su stavke za pojedine nadolazeće priredbe povišene, a Hrvatska večer sufinancirat će se na teret pričuve. Nazočni su prihvatili rebalans proračuna. Plan rada za 2016. godinu zasada ostaje sličan ovogodišnjem djelovanju. Nakon prihvaćenoga plana rada za 2016. godinu, također su prihvaćeni i uvjeti za stipendiju srednjoškolcima i studentima, jednako kao i za odličja Ivana Antunovića i Matije Petra Katančića. Rok je za dostavljanje prijedloga u pisanom obliku 15. studenoga 2015. Javna će tribina biti 6. prosinca 2015., najvjerojatnije u HOŠIG-u. Pod točkom „razna pitanja“ ravnateljica budimpeštanske Hrvatske škole Ana Gojtan izvijestila je nazočne o svečanom otvorenju školske godine na kojem je među inima nazočio i državni tajnik za crkvene, narodnosne i civilno-društvene odnose Miklós Soltész, o broju upisanih, o posjetu predsjednice Republike Hrvatske Kolinde Grabar-Kitarović, te o HOŠIG-ovu gostovanju u Zadru. Zastupnica Vera Draško žalosno je ustanovila da na društvenim mrežama objavljeni anketni listić za mladež malo tko je dijelio i dopunio. Podsjetimo kako je prije Hrvatskoga dana i konferencije o mladima na skupštini Hrvatske samouprave grada Budimpešte vijećnica Vera Draško predložila i sastavila anketni listić, koji je prihvaćen te navrijeme objavljen na društvenim mrežama. Unatoč tomu odaziv je bio slab. Nakon kraće rasprave predsjednica Anica Petreš Németh zatvorila je sjednicu.

Kristina Goher

Rodjendansko slavlje

Dušobrižniku Štefanu Dumoviću došla čestitati cijela krajina



Ferenc Kiriči, Marija Domnanović-Csányi, Štefan Dumović, Marija Brieber-Horvat i Vilmoš Horvat – svi su ovo ljeto jubilirali

Ljetos, židanski dušobrižnik ima i dva peršonske jubileje: 45 ljet svećeničtva (što je bilo proslavljeno na židanski kiritof) i 75 ljet rođenja. Ov jubilej su Undanci čestitali duhovnomu pastiru jur na Malu Gospu, a ni druge fare nisu htile vanostaviti ovu zvanarednu priliku da se zahvaljuje dugoljetni trud i briga za vjerski žitak. Kako je rekao Štefan Dumović, on je pak u tišini namjeravao svečevati, ali kad su dočuli Židanci, kako nenadijano su čestitali gospodinu na Undi, skupaspravili su se člcniki i crikvene stolice Plajgora, Hrvatskoga Židana i Lukindrofa, kade takaj mašuje gospodin, i organizirali su veliko svečevanje 3. oktobra, u subotu, otpodne u židanskom kulturnom domu. Lovci veljek su ponudili jelen za perkelt, a došli su ognjobranci i svi ti pomoćnici, prijatelji ki su aktivno vanzeli dio iz seoskoga djelovanja cijelo ljeto. Ali nije se samo Štefanu Dumoviću čestitalo za rodjendan, nego i dvim ženam i dvim mužem ki su takaj ovo ljeto napunili 75 ljet svojega žitka, a to su Ferenc Kiriči, Marija Domnanović-Csányi, Marija Brieber-Horvat i Vilmoš Horvat. Ovako je još lipše bilo ono slavlje, kade se ne samo jilo i pilo nego i nazdravilo ter jačilo. Vidili smo na stoli brojne dare, štatuu Sv. Florijana ku su slavljenuku, drugačije od Jurske biskupije ovlašćenomu dušobrižniku ognjogascev, darovali mjesni člani Dobrovoljnoga ognjobranskoga društva, koje društvo će kljetu svečevati 120. jubilej postojanja, a zvana toga, kako smo doznali od jubilara, toga dana svi pokloni koji su se u pinezi pokazali će biti ofrovani na obnovu plajgorske crikve. – To je velika dužnost ne samo moja nego se ja s mojimi moram za to skrbiti. Tri ljeta dugo se priredjujemo, to malo selo koje ima samo sedamdeset stanovnikov, ono ne more nek tako jednostavno skupaspraviti dvadeset milijun forintov, iako je jurska biskupija sad dala pinez, ali odnikud nismo mogli na naticanju dobiti materijalna sredstva i sad imamo dost velike poteškoće, ali sve ćemo učiniti. Još ćemo ovde, onde tucati, jer moramo ju u red postaviti, jer ako ne sad, onda ne moremo si zamisliti, kako će biti s obnovom kad dojde jedan tudji farnik. Onda to će biti teško, aš pravaju par ljet, dok se nešto počme, tako da cilj je zagotoviti ovu crikvu – smo doznali od slavljenuka, ki još ne razmišlja u pravom smislu riči o mirovini, a zato jurski biskup ki je takaj ovo ljeto svečevao 75. rodjendan, nije ni dao odredbu. – Ako se jedan duhovnik oslo-

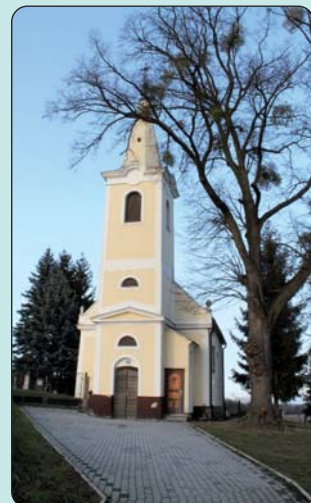
bodi od službe ki je čitovat i zdravim razumom more svetu mašu održati, tomu se malo i duša polamlje. Ako pak novi biskup odredi da će me poslati u mirovinu, onda ćemo si i to za dobro zeti. Ali ako bi morao pojti, farski dom je na Plajgoru, jako je dobar, učitelji su tamo stanovali, i sad je ta stan ostavljen za selo, za duhovnike ki su u mirovini. I tamo je bilo čuda duhovnikov pred manom, aš onda još nismo imali staračke dome kot danas, u Sambotelu i Juri. Ako mi zdravlje služi, a moram pojti iz Hrvatskoga Židana, onda bi se ja za Plajgor zeo – je rekao židanski gospodin, komu smo još zaželjili dug žitak i dobro zdravlje ter da još dugo-dugo ostane med svojimi vjerniki u poštovanju i duševnoj radosti.

Tiho



Slavljenik s Undanci i kantorom iz Prisike

PLAJGOR – Kako je s nami vist podilio načelnik i ujedno predsjednik Hrvatske samouprave u dotičnom selu, Vince Hergović, i u ovom selu se obnavlja jur jedan misec dugo crikva Sv. Martina, ka je sagradjena u 18. stoljeću. Po predvidjenom planu, ovo ljeto će se obnoviti turanj i krov, a glavni oltar bude na specijalni način k stijenu počvršćen, a na protulice će se izolirati Hiža Božja ter znova nafarbati. Po Hergovičevi riči, malo selo od kih 70 stanovnikov, jur tri ljeti dugo se natica na različiti naticanji za obnovu crikve, ali nije moglo dobiti nijedan filer, zato su djela započeta s potporom Seoske i Hrvatske samouprave od 200 do 200 jezero forintov. Jurska biskupija dodatno je odobrila pet milijun forintov za renoviranje, a i nadalje se išću zviranjki za financiranje, jer sve skupa će stroški iznašati 22 – 23 milijun forintov. Računaju još na dobrovoljne dare Plajgorcevi ki živu ne samo u selu nego i u svitu, a isto tako rado se primaju i druge materijalne potpore. Svečana predaja obnovljene crikve je predvidjena kljetu na Duhe.



Županijsko natjecanje u kazivanju stihova „Josip Gujaš Đuretin“

U martinačkoj osnovnoj školi već dva desetljeća, organizirano je Županijsko natjecanje u kazivanju stihova „Josip Gujaš Đuretin“, ove godine 16. listopada. Kada su 1996. godine prvi put djelatnici spomenute škole organizirali natjecanje, bila je to želja i potreba kako bi se djeca i učitelji koji u školama Baranjske županije predaju hrvatski jezik i književnost susrela na županijskom natjecanju u kazivanju stihova.

Ako se tek djelomično osvrnemo na broj djece koja su se do sada natjecala tijekom proteklih godina, zaključit ćemo da ih je bilo osamstotinjak. Lijepa brojka kojom je martinačka škola ponosna. Ponosna jer su djeca zapamtila ime martinačkoga pjesnika po kojem je i natjecanje dobilo ime Josipa Gujaša Đuretina, i upoznali ovo pitomo podravsko selo i ljubazne domaćine. Kažimo kako se 1996. godine obilježavala dvadeseta obljetnicu smrti i šezdeseta obljetnica rođenja Josipa Gujaša Đuretina te kako ćemo u 2016. obilježiti 80. obljetnicu njegovog rođenja i 40. obljetnicu smrti, kaže nam nastavnica hrvatskoga jezika i književnosti Ljubica Kolar Vuković. Okupljene je prigodnim riječima pozdravila i ravnateljica martinačke škole Ruža Hideg



Izvlačenje rednoga broja, s nastavnicom Ljubicom Kollár Vuković

koja se osvrnula na početke natjecanja.

Ove su se godine natjecanju odazvali osnovnoškolci pečuškoga Školskog centra Miroslav A Krlježe koji su se sa svojim domaćinima natjecali u kategoriji dvojezičnih škola, i to u četiri potkategorije: učenici 1. – 2., 3. – 4., 5. – 6. i učenici 7. – 8. razreda. U svakoj se kategoriji natjecalo po četiri učenika, dvoje iz martinačke i dvoje iz pečuške škole. Njih je ocjenjivalo prosudbeno povjerenstvo u sastavu: predsjednica Branka Pavić Blažetin



Viktória Bérci, učenica 1., i Laura Várnai, učenica 2. razreda martinačke osnovne škole

te članovi Tibor Végh i Đurđa Geošić Radasnai. Nisu imali nimalo lagan zadatak, bio je to odista praznik hrvatskoga stiha. Djeca su kazivala stihove: Jadranke Čunčić Bandov, Natali Šarić, Vere Zemunić, Ratka Zvrka, Stanislava Femenića, Grigora Viteza, Nade Iveljić, Dragutina Tadijanovića, Tina Ujevića, Pere Budaka, Josipa Gujaša Đuretina i drugih hrvatskih pjesnika.

U potkategoriji 1. – 2. razred prvo mjesto pripalo je Lauri Várnai (Martinci), drugo Viktóriji Bérci (Martinci), a treće mjesto osvojio je Péter Szabó (Pečuh).

U potkategoriji 3. – 4. razreda prvo mjesto pripalo je Kati Csökli (Pečuh), drugo Ivanu Kovačeviću (Pečuh), a treće mjesto osvojio je Rómeó Pisasics (Martinci).

U potkategoriji 5. – 6. razreda prvo mjesto pripalo je Dorini Zsurkai (Martinci), drugo je osvojio Branko Hahnér (Pečuh), a treće mjesto Vivien László (Martinci 5. r.).

U potkategoriji 7. – 8. razreda prvo mjesto osvojila je Regina Várnai (Martinci), drugo Diana Terzić (Pečuh), a treće mjesto osvojila je Katalin Zsurkai (Martinci).

U kategoriji škola s predmetnom nastavom hrvatskoga jezika i

književnosti natjecanju su se odazvali učenici i nastavnici iz škola u Salanti, Harkanju, Šeljnu, Starinu i Mohaču. Učenici su se natjecali u četiri potkategorije, a kazivali su stihove Ratka Zvrka, Jadranke Čunčić Bandov, Stanislava Femenića, Natali Šarić, Darka Cindrića, Stipana Blažetina, Ivce Smoleca, Nade Iveljić, Đuse Šimare Pužarova, i drugih hrvatskih pjesnika. Njih je ocjenjivalo prosudbeno povjerenstvo u sastavu: predsjednica Branka Pavić Blažetin te članovi Rita Laić i Vera Kovačević.

U potkategoriji 1. – 2. razreda natjecalo se pet učenika. Prvo je mjesto osvojio Balázs Szegfű (Salanta), drugo Lilian Kemény (Mohač), a treće mjesto osvojio je Róbert Bori (Salanta).

U potkategoriji 3. – 4. razreda natjecalo se pet učenika. Prvo je mjesto osvojila Mária Violette Kállay (Starin), drugo Dorijan Keil (Mohač), a treće mjesto osvojio je Márk Nagy (Mohač).

U potkategoriji 5. – 6. razreda natjecalo se osam učenika. Prvo je mjesto osvojio Mate Ambrich (Mohač), drugo Mate Turcsányi (Mohač), a treće mjesto osvojila je Karina Križić (Salanta).

U potkategoriji 7. – 8. razreda natjecalo se četiri učenika. Prvo je mjesto osvojila Dorina Fekete (Šeljin), drugo Róbert Kedves (Starin), a treće mjesto osvojila je Enikő Csetényi (Harkanj).

Svi sudionici natjecanja nagrađeni su spomenicama, kao znak sjećanja na sudjelovanje te prigodnim poklonima. Napomenimo kao zanimljivost da je natjecanju sudjelovalo sveukupno 24 učenika iz škola s predmetnom nastavom od kojih je njih tek dvoje kazivalo stihove hrvatskih pjesnika iz Mađarske, bili su to Márk Nagy iz Mohača koji je kazivao stihove Stipana Blažetina Kaplja, te učenik iz Starina Marcell Szóke koji je kazivao stihove Đuse Šimare Pužarova Mili putokaz. Iz dvojezičnih škola natjecanju je sudjelovalo 16 učenika od kojih je tek jedna učenica izabrala stihove hrvatskog pjesnika iz Mađarske, učenica iz Pečuha Diana Terzić kazivala je stihove Josipa Gujaša Đuretina Podravina. Bila je to jedina učenica od četrdeset natjecatelja koja je za kazivanje izabrala stihove Josipa Gujaša Đuretina po kojem ovo županijsko natjecanje nosi ime.

Branka Pavić Blažetin

Mala stranica



Za pametne i pametnice

Josipa Franjić Radulović

Jesenske zagonetke

PONOSNA NA KITNJAST REP,
JAKO VOLI JESEN,
JER TAD SPREMA U SVOJ DOM
LJEŠNJAK, ORAH, KESTEN.

SPORO I POLAKO
ON ŠETA PO ROSI,
DOM MU JE BLIZU
JER NA LEĐIMA GA NOSI.

IGALA IMA GOTOVO TRISTA,
ALI KROJAČ NIJE;
ŠUMOM ŠEĆE I ŠAPUĆE
DOK GA LIŠĆE KRIJE.

23. listopada - Dan revolucije

Nakon Drugoga svjetskog rata Mađarska je prisilno postala članicom Istočnoga bloka. Staljinistička diktatura dostigla je vrhunac u 50. godinama prošloga stoljeća. Narodni je otpor rastao, studenti i radnici izašli su na budimpeštanske ulice 23. listopada 1956. prosvjedujući protiv staljinizma i sovjetske vojske. Srušili su Staljinov spomenik. Nakon toga Imre Nagy počinje voditi narodnu politiku, provodi liberalizaciju, uvodi u vladu i nekomuniste te najavljuje da bi Mađarska mogla izaći iz Varšavskog pakta i postati nezavisnom. Partijski sekretar János Kádár napušta Budimpeštu i na istoku zemlje osniva novu radničku revolucionarnu vladu te poziva sovjetske jedinice da pruže „bratsku pomoć”. Sovjeti prelaze mađarsku granicu s



teškim naoružanjem i 4. studenoga 1956. ulaze u Budimpeštu. Ubijeni su deseci tisuća Mađara, a prema austrijskoj, slovenskoj i hrvatskoj granici bježi 250-ak tisuća ljudi. Mađarsko vodstvo Sovjeti su uhitili, a Imre Nagy interniran je u Rumunjsku, osuđen na smrt i pogubljen. Uza sovjetsku pomoć, nadzor države preuzima János Kádár koji će upravljati zemljom sve do 1988. godine.

Književni kutak

Šišmiš

Šišmišu, kud letiš?
Ja letim po mraku,
tražim svoju baku.

A kad nađem baku
u velikom mraku,
srce će mi kucat
ko kotač u satu.

Guganka



„Desetero nas je, ali nas može biti i više...“

Kulturno društvo „Kerestur“ utemeljeno je još 1991. godine poradi promicanja kulture, telekomunikacije, javnog obrazovanja i njegovanja tradicija. Zahvaljujući djelovanju Društva, u Keresturu postoji seoska televizija te se organiziraju mnogi kulturni programi. Kulturno društvo, na čelu s Eržebet Kovač Deak, u zadnje vrijeme zajedno s keresturskom Hrvatskom samoupravom sve se više brine i o njegovanju hrvatske kulture i običaja te svoje djelovanje proširuje i na druga pomurska naselja. Ove se godine Kulturno društvo „Kerestur“ uspješno natjecalo kod Ministarstva ljudskih potencijala za Programe za djecu i mladež u okviru kojeg je ostvario projekt „Desetero nas je, ali nas može biti i više na zajedničkom putu“.



Pred zagrebačkom katedralom

Projekt Kulturnoga društva bio je usmjeren na razvoj zajednice mladih u pomurskoj regiji. U okviru sadržajnih programa sudionici su se upoznali s poviješću područja i šarolikom kulturom tog područja. Još 26. kolovoza u okviru projekta organizirana je Povijesna poučna dionica o obitelji Zrinskih, naime u Pomurju mnoge ustanove i samouprave njeguju kult Zrinskih. Pedesetero mladih uz pratnju učiteljice povijesti Anice Kovač posjetili su utvrdu Zrinskih u Čakovcu, Muzej Međimurja, zatim zagrebačku katedralu, gdje se nalaze posmrtni ostatci bana Zrinskog i kneza Frankopana, te vraćajući se doma, u Gornjem Kuršancu postavili vijenac kod obeliska Nikoli Zrinskom. Osim povijesnih postaja izletnici su se upoznali sa znamenitostima zagrebačkoga Gornjeg grada, te posjetili glasoviti Špancirfest u Varaždinu. Na zanimljivom izletu sudjelovali su mladi iz 11 naselja: iz Breznice, Fičehaza, Letinje, Tolmača, Mlinaraca, Ratke, Kaniže, Pustare, Serdahela, Sepetnika i Kerestura. Narodnosni folklorni susret priređeni 26. rujna, također je bio sastavnicom projekta. Na susretu su i ovaj put glavnu ulogu imali mladi njegovatelji folklor koji su stigli iz Goričana, Preloga, Lendave, Belezne, Fičehaza, Budimpešte, odnosno nastupile su i domaće kulturne skupine, plesna skupina osnovne škole, Tamburaški sastav Kitica i mladi nadareni pjevači i plesači.

Svi sudionici sudjelovali su na kvizu međusobnog saobraćaja, komunikacije i upoznali se s domaćim hrvatskim jelima, što su pripremile članice keresturskoga Pjevačkog zbora. Mnoštvo

mladih prvi put je kušalo „žličnake, krpice, grah-salatu“ i druga domaća jela. Uz prikaz jela održana su predavanja o zdravom načinu života, o zdravoj prehrani i o važnosti kretanja. Projekt se nastavlja do kraja godine nastupom na Danu mađarske kulture u Budimpešti na Gala programu predaje naslova „Vitez mađarske i međunarodne kulture“.

beta

KERESTUR – Kulturno društvo «Kerestur» u okviru natječaja za razvoj seoskog područja pri Ministarstvu ljudskih potencija uspelo je nabaviti novi kombi, tj. mali autobus od devet sjedala. Novi je autobus posvetio Blaž Horvat, rektor varaždinska katedrale prigodom održavanja mise na hrvatskom jeziku u Kaniži. Novi će autobus služiti za prijevoz civilnoga stanovništva, odnosno služiti će za razne potrebe u svezi s organiziranjem programa.

MLINARCI – U organizaciji mlinaračke Hrvatske samouprave započet je tečaj hrvatskoga jezika za početnike u Integriranom središtu za usluge zajednice. Prema izvješću predsjednice Zorice Lenđel na tečaj se prijavilo deset osoba iz samoga mjesta koji uopće ne znaju ili samo vrlo malo znaju hrvatski jezik. Sudionici će moći učiti hrvatski jezik tjedno dva sata, do kraja proljeća.

Pozivnica

Srdačno Vas pozivamo 24. listopada 2015.
na kuglanje i folklorni susret u Barču.

Kuglanje počinje u 13:00 u gostionici „Gurító“.

Dolazak – registracija 12:30 – 13:00.

Kulturni program počinje u 18 sati
u auli barčanske gimnazije.

Nastupaju:

KUD „Sloga“ i Martin Matetić iz Hrvatske
KUD Marica iz Salante

Nakon kulturnog programa večera i druženje.

Sponzori priredbe:

Fond potpore Ministarstva ljudskih resursa
Hrvatska samouprava županije Šomođ
Savez Hrvata u Mađarskoj
Zajednica Podravskih Hrvata
Hrvatska samouprava grada Barča
KUD Podravina



ROVINJ – U organizaciji HKD-a Franje Glavinića i rovinjskoga Ogranka Matice hrvatske, a pod pokroviteljstvom Državnog ureda za Hrvate izvan Republike Hrvatske, Matice hrvatske, Ministarstva kulture i Grada Rovinja, u Rovinju će se 22., 23. i 24. listopada 2015. g. održati Dvanaesti susret književnika, hrvatskih manjina s književnicima u Republici Hrvatskoj. Promicati književno i ostalo stvaralaštvo Hrvata, posebno onih izvan domovine, znači otkrivati hrvatsku dušu, a ta anima croatorum, najčešće je velika, hrabra i plemenita jer je spremna na ljubav i opraštanje, jer joj je neprihvatljiva mržnja koja razara sreću i mir ljudi. Osim što književno stvaralaštvo naših iseljenika već dugo učinkovito obogaćuje hrvatsku kulturu, ta riječ na materinskome jeziku u tuđini jest ona trajna i zlatna nit koja svaki narod povezuje u neraskidivo zajedništvo, a u manjinskom okruženju povezuje čitavu manjinsku zajednicu, izgrađuje i održava njezinu svijest o pripadnosti – ističu organizatori.

SEMELJ – Hrvatska samouprava u Semelju priređuje Hrvatski bal prigodom seoskoga proštenja (kirvaja), koji se slavi na Sv. Vendelina. Bal je 24. listopada u subotu, s početkom u 21 sat, u mjesnom domu kulture. Svira Orkestar Juice, ulaz je slobodan.

SERDAHEL – Hrvatska samouprava «Stipan Blažetin» od početka listopada pokrenula je tečaj hrvatskoga jezika na koji se prijavilo dvadeset osoba s nejednakim znanjem jezika, stoga su polaznici podijeljeni u dvije skupine, u početničku i naprednu. Polaznici će moći pohađati ukupno 60 sati učenja jezika s vrlo povoljnom cijenom, naime hrvatska samouprava održavanje tečaja potpomaže i financijski.

KANIŽA – Udruženje hrvatskih narodnosnih samouprava Zalske županije, na čelu s dr. Jožom Takačem zasjedalo je 7. listopada u uredu Županijske samouprave u Rozgonyijevoj ulici. Nazočni su prihvatili izvješće predsjednika o dosada ostvarenim programima te je izglasovano da će Udruženje potpomoćati Pomursko Martinje u Sumartonu s 80 tisuća forinta. Odlučeno je i o tome da će 29. prosinca održati proširenu sjednicu.

PRELOG – Pjevački zbor grada Preloga 24. listopada priređuje koncert „PJESMOM KROZ ŽIVOT“ na kojem će nastupiti i kaniški Tamburaški sastav „Stoboš“ s pjesmama „Moja posljednja i prava ljubav“ i „Saltareata“. Voditelj je tamburaša Mate Vargović. Kaniška Hrvatska samouprava već nekoliko godina surađuje s preloškim zborom, koji je više puta nastupao u Pomurju.

KANIŽA – Pijaristička gimnazija 17. listopada bila je domaćin Susreta zborova katoličkih gimnazija. Na Susretu je gostovao i Pjevački zbor Klasične gimnazije Ivana Pavla II. iz Zadra s kojom je ustanovom kaniška gimnazija lani potpisala sporazum o međusobnoj suradnji. Inače, dvije su ustanove već ostvarile više zajedničkih projekata, tako razmjena učenika, odnosno gostovanje kaniških učenika u zadarskoj gimnaziji na raznim priredbama škole. Pjevački zbor zadarske ustanove 17. listopada sudjelovao je na Susretu zborova katoličkih gimnazija i u okviru te suradnje već je ostvarena razmjena gimnazijalaca. Inače, u Pijarističkoj gimnaziji već se šestu godinu podučava hrvatski kao drugi strani jezik.

MOHAČ – KUD „Zora“ poziva sve zainteresirane početnike i plesače da se prijave u razne dobne skupine. Za djecu od 3 do 6 godina probe se održavaju ponedjeljkom od 17 do 18 sati, za djecu od 6 do 10 godina ponedjeljkom i petkom od 17.30 do 19.30, a za sudionike redovitih plesanica četvrtkom od 17.30 do 19.30. Probe se održavaju u Omladinskom središtu. Podrobnija obavijest kod Stipana Darašca na telefonu 06-30/333 0075.

PERO PAVLOVIĆ I
OTKAZANI LET
IGOR DELAC
KAMONI
BEGINI

ORKESTAR KUD-A TANAC
ORKESTAR "DRAVA"
VESELI STROJ
IMPERIA BAND

IV. MEĐUNARODNI HUMANITARNI
GLAZBENI FESTIVAL

IV. NEMZETKÖZI JÓTÉKONYSAĞI
ZENEI FESZTIVÁL

MARTINCE

22.10.2015. 19⁰⁰ SPORTSKA DVORANA
/SPORTCSARNOK, FELSŐSZENTMÁRTON/



GENERALNI KONZULAT REPUBLIKE HRVATSKE, PEČUH
Tel: (+36 72) 210 840 Ifjúság útja 11. Fax: (+36 72) 210 575 7624 Pécs,
Hungary, E-mail: gkrh.pecuh@mvep.hr

Klasa:013-03/15-01/1
Ur.broj:521-HUN-02-15-1
Pečuh, 12.listopada 2015.

OBJAVA BIRAČIMA

Predsjednica Republike Hrvatske je dana
05. listopada 2015. godine donijela

Odluku o raspisivanju izbora za zastupnike u Hrvatski sabor.

Izbori u Republici Hrvatskoj održat će se u
nedjelju 8. studenoga 2015. godine.

Izbori u Generalnom konzulatu RH u Pečuhu za područje županija
Baranja, Šomođ i Bač-Kiškun održat će se u
subotu 07. studenog 2015. i nedjelju
8. studenoga 2015. godine od 7 – 19 sati

Na internetskoj stranici Ministarstva uprave <https://uprava.gov.hr> omogućen je uvid u registar birača putem OIB-a ili MBG-a građana i prezimena te su dostupni podaci o nadležnim uredima i službenicima ovlaštenim za vođenje registra birača.

Na izborima za zastupnike u Hrvatski sabor, biračima je omogućeno glasanje izvan mjesta prebivališta.

1. BIRAČI KOJI IMAJU PREBIVALIŠTE U REPUBLICI HRVATSKOJ mogu glasovati izvan mjesta svoga prebivališta:

- ako žele glasovati u Republici Hrvatskoj zatražit će **PRIVREMENI UPIS** za mjesto, gdje će se zateći na dan održavanja izbora, u nadležnom uredu neovisno o mjestu upisa
- ako žele glasovati u inozemstvu, zatražit će **PRETHODNU REGISTRACIJU** u nadležnom diplomatsko-konzularnom predstavništvu RH ili u nadležnom uredu u RH.
- iznimno, birači mogu u nadležnom uredu, u kojem su upisani u registar birača zatražiti **POTVRDU ZA GLASOVANJE IZVAN MJESTA PREBIVALIŠTA** s naznakom mjesta boravka u RH odnosno države i diplomatsko-konzularnog predstavništva RH na kojem će se zateći na dan izbora, a temeljem koje će moći glasovati na za to određenom biračkom mjestu u RH ili u inozemstvu.

2. BIRAČI KOJI NEMAJU PREBIVALIŠTE U REPUBLICI HRVATSKOJ

- birači koji nisu podnijeli zahtjev za e-osobnom iskaznicom (s podatkom o prebivalištu izvan RH) kako bi glasovali, u inozemstvu ili u RH, moraju se aktivno registrirati.**
- birači koji su podnijeli zahtjev za e-osobnom iskaznicom, ne moraju se aktivno registrirati** već će, po službenoj dužnosti, biti aktivno registrirani prema adresi prebivališta iz e-osobne iskaznice.

Ukoliko žele glasovati na području drugog diplomatsko-konzularnog predstavništva odnosno u RH, podnijet će zahtjev za promjenu mjesta aktivne registracije

Zahtjeve za aktivnu registraciju i zahtjev za promjenu mjesta aktivne registracije, birači podnose

- najbližem diplomatsko-konzularnom predstavništvu RH u inozemstvu odnosno
- nadležnom uredu u RH, ako će na dan održavanja izbora boraviti u Republici Hrvatskoj.

Zahtjevi za aktivnu registraciju i prethodnu registraciju mogu se podnijeti u Generalnom konzulatu RH u Pečuhu

Zaključno do srijede 28. listopada 2015. godine.

Generalni konzulat RH u Pečuhu će na dan 28. listopada 2015. zaprimati zahtjeve do 16,00 sati.

Mr.sc. Vesna Haluga, generalna konzulica

Natječaj za stipendiju

Budimpeštanska Hrvatska samouprava raspisuje natječaj za stipendiju srednjoškolicima i studentima u Budimpešti. Za nju se mogu natjecati srednjoškolci i studenti hrvatskoga podrijetla. Uvjeti: dobar uspjeh u učenju, aktivno sudjelovanje u životu hrvatske zajednice.

Zainteresirani kandidati trebaju dostaviti ove dokumente:

- molbu na hrvatskom jeziku
- životopis na hrvatskom jeziku
- potvrdu o upisanoj godini ili semestru
- potvrdu razrednika i Hrvatske samouprave
- prijepis ocjena položenih ispita.

Molbe i potrebni dokumenti moraju stići najkasnije do 15. studenoga 2015.

Dokumente treba dostaviti na adresu: Hrvatska samouprava grada Budimpešte (Fővárosi Horvát Önkormányzat), 1089 Budimpešta, Bíró Lajos u. 24. Poveznica: Anica Petreš Németh +36/70/459-3227.

Poziv za dostavu prijedloga u vezi s dodjelom

Odličja Hrvatske samouprave grada Budimpešte

Na osnovi odluke Skupštine Hrvatske samouprave grada Budimpešte, pozivamo osobe, hrvatske narodnosne samouprave i udruge da dostave svoje prijedloge u svezi s dodjelom Odličja Hrvatske samouprave grada Budimpešte.

Odličje „Matija Petar Katančić“ dodjeljuje se onim osobama, udrugama i ustanovama koje su se istaknule znanstvenim radom za hrvatsku zajednicu u Budimpešti. Hrvatska samouprava grada Budimpešte dodjeljuje Odličje „Ivan Antunović“ onim budimpeštanskim Hrvatima, udrugama i ustanovama koje su se istaknule na polju njegovanja hrvatskoga jezika, kulturnog života, prosvjetne djelatnosti, umjetnosti i vjerskog života.

Prijedlozi moraju stići najkasnije do 15. studenoga 2015.

Adresa na koju se prijedlozi dostavljaju: Hrvatska samouprava grada Budimpešte (Fővárosi Horvát Önkormányzat), 1089 Budimpešta, Bíró Lajos u. 24. Poveznica: Anica Petreš Németh, +36/70/459-3227.

Zahvala

Kulturna udruga Vizin zahvaljuje svima onima koji su joj ponudili jedan posto poreza na osobni dohodak. Dobivena potpora u iznosu od 27 321 Ft potrošit će se u skladu s ciljevima navedenim u statutu Udruge.

Kulturna udruga Vizin